

Der Wälzer, Der لغت روز Wort des Tages Walzer, wälzen, drehen

written by مرتضی غلام نژاد | آگوست 10, 2017

Der Wälzer یک اسم مذکر می باشد

Dickes Buch

کتاب قطور

در زبان آلمانی به کتاب های که تعداد صفحات خیلی زیادی دارند و به زبان ساده تر خیلی قطور هستند Der Wälzer گفته می شود.

Zum Geburtstag habe ich drei Wälzer geschenkt bekommen! Wann soll ich die denn lesen

برای تولدم من ۳ تا کتاب قطور هدیه گرفته ام! پس کی می بایستی اونها رو بخوانم؟

چند مثال :

Ein dicker Wälzer

یک کتاب کت و کلفت

Das ist aber ein dicker Wälzer!

ولی آن یک کتاب قطور (کت و کلفت) است

Ein Wälzer von über 1200 Seiten

یک کتاب قطور با بیش از ۱۲۰۰ صفحه

ما یک اسم و یک فعل خیلی نزدیک به Wälzer از نظر نوشتاری داریم ، اما از نظر مفهومی با هم متفاوت هستند.

Der Walzer یک اسم مذکر می باشد

رقص والس

ویکی پدیا : والس یک نوع رقص محلی و ریتم موسیقی است که رقصنده‌ها یکدیگر را هنگام رقص نگه می‌دارند

Ein langsamer Walzer

یک رقص والس آهسته و آرام

Einen Walzer tanzen

یک رقص والس را رقصیدن

و فعلی که از نظر نوشتاری نزدیک به Wälzer است ، فعل wälzen می باشد.

wälzen یک فعل می باشد

غلتاندن ، غلت زدن

و اگر به عنوان فعل انعکاسی باشد : خود را روی زمین غلتاندن ، روی زمین غلت خوردن ، غلتیدن

گذشته ساده : wälzten

گذشته کامل : haben gewälzt

چند مثال :

هرگاه چیزی را به روی زمین غلت بدهیم :

Einen Felsbrocken zur Seite wälzen

یک تخته سنگ بزرگ را به سمت دیگری غلتاندن

در واقع به یک تکه سنگ خیلی بزرگ که حجم و وزن زیادی هم دارد , Der Felsbrocken گفته می شود.



Einen Verletzten auf die Seite wälzen

یک فرد زخمی را به سمت دیگر بغلتانیم

مثلا اگر کسی از سمت صورت به روی زمین افتاده آنرا روی زمین غلت بدهیم تا برگردد صورتش را ببینیم

البته می توانیم از فعل drehen که به معنی برگرداندن یا چرخاندن است نیز استفاده کنیم.

Einen Verletzten auf die Seite drehen

یک فرد زخمی یا مجروح را به سمت دیگری برگردانیم یا بچرخانیم

هرگاه به عنوان یک فعل انعکاسی مورد استفاده قرار بگیرد :

Sich über den Boden wälzen

خود را به روی زمین غلتاندن

Sich aus dem Bett wälzen

از روی تخت غلت بخوریم

Sich schlaflos im Bett wälzen

در تخت خوابمان نبرد و هی غلت بزنیم

Sich im Schnee wälzen

خود را در برف بغلتانیم ، در برف غلت بزنیم

Das Fleisch in Paniermehl wälzen

آن تکه گوشت را در آرد سوخاری بغلتانیم

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :